



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ สิงหาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ไบเดนประกาศข้อกำหนดใหม่สำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลกลางสหรัฐฯ เกี่ยวกับการได้รับวัคซีน		

นายโจ ไบเดน ประธานาธิบดีสหรัฐฯ ประกาศมาตรการฉบับใหม่เมื่อวันพฤหัสบดี (๒๘ กรกฎาคม ๒๕๖๔) โดยกำหนดให้เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลกลางและผู้ที่ทำสัญญาว่าจ้างในสำนักงานของรัฐบาลกลางทุกคนต้องแสดงหลักฐานว่าได้รับวัคซีนโควิด-๑๙ แล้ว ซึ่งพนักงานของรัฐบาลกลางที่ไม่ได้รับวัคซีนจะต้องถูกบังคับให้สวมหน้ากากอนามัยและต้องตรวจหาเชื้อเป็นรายสัปดาห์ รวมถึงต้องถูกจำกัดการเดินทาง

นโยบายใหม่ของทำเนียบขาว สะท้อนให้เห็นถึงความกังวลเกี่ยวกับไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เดลตา ซึ่งทำให้มีอัตราการติดเชื้อและจำนวนผู้ป่วยที่ต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาลทั่วประเทศเพิ่มขึ้น ขณะที่อัตราการฉีดวัคซีนหยุดชะงักลง ทั้งที่มีวัคซีนจำนวนมากในสหรัฐอเมริกาซึ่งไม่เสียค่าใช้จ่ายในการฉีด อย่างไรก็ตาม ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคสหรัฐฯ (CDC) ได้ประมาณการว่า มีชาวอเมริกันจำนวนประมาณ ๑๖๔.๙๘ ล้านคนได้รับการฉีดวัคซีนครบแล้วจากประชากรทั้งสิ้นจำนวน ๓๓๐ ล้านคน

รัฐบาลกลางสหรัฐฯ ถือเป็นนายจ้างรายใหญ่ที่สุดของประเทศ มาตรการใหม่ของทำเนียบขาวมีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มอัตราการฉีดวัคซีนของเจ้าหน้าที่และพนักงานที่มีสัญญาว่าจ้างกับรัฐบาลกลางหลายล้านคน ซึ่งมาตรการนี้อาจเป็นตัวอย่างให้บริษัทเอกชนและสถาบันอื่น ๆ ที่จะผลักดันให้พนักงานในหน่วยงาน เข้ารับการฉีดวัคซีน ตามแบบอย่างข้อกำหนดของรัฐบาลกลาง

“ขณะนี้ประชาชนจำนวนมากที่กำลังจะเสียชีวิตหรือกำลังมองดูบุคคลที่รักเสียชีวิตลง พร้อมกับพูดว่า 'ถ้าฉันเพียงแค่อะไรก็ได้' นี่ถือเป็นโศกนาฏกรรมของสหรัฐฯ ที่มีประชาชนกำลังจะเสียชีวิตทั้งที่ต้องการมีชีวิต” ประธานาธิบดีไบเดนกล่าวในแถลงการณ์ว่า “ฉีดวัคซีนเพื่อตัวคุณเอง เพื่อบุคคลที่คุณรัก เพื่อประเทศของคุณ”

สหภาพหลายแห่งในรัฐบาลกลางสหรัฐฯ ได้วิพากษ์วิจารณ์มาตรการใหม่นี้ ซึ่งเจ้าหน้าที่ของหน่วยงานการบังคับใช้กฎหมายกลางสหรัฐฯ ได้ยืนยันว่า ข้อกำหนดเรื่องการฉีดวัคซีนเป็นการละเมิดสิทธิพลเมือง ทั้งนี้ สหภาพแรงงานไปรษณีย์อเมริกันได้คัดค้านข้อกำหนดดังกล่าวด้วย

ในกรณีเกี่ยวกับเด็กและโรงเรียน ประธานาธิบดีไบเดนชี้แจงว่า โรงเรียนควรเปิดเรียนเต็มเวลาในฤดูใบไม้ร่วง ซึ่งไบเดนได้ผลักดันให้โรงเรียนในเขตการศึกษาจัดตั้ง "คลินิกฉีดวัคซีนเร่งด่วน" ให้ได้อย่างน้อย ๑ แห่งภายในสัปดาห์ที่จะถึงนี้ เพื่อฉีดวัคซีนให้กับเด็กที่มีอายุ ๑๒ ปีขึ้นไป โดยทำเนียบขาวได้เสนอการคืนเงินให้กับธุรกิจขนาดเล็กและขนาดกลาง ที่ให้เวลาพนักงานเพื่อพบบุตรและสมาชิกในครอบครัวคนอื่น ๆ ไปรับการฉีดวัคซีน

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2021/08/biden-announces-new-vaccination-requirements-for-federal-workers/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ สิงหาคม ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้	
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา	
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับสหรัฐฯ และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชสา ตังเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔	๑๒ /๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	